



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年五月十一日（星期六）

目 錄	頁
代理港督答新聞界中文提問	1
代理港督參觀青馬大橋工程	1
法律制度將會繼續維持	2
工業署署長訪美	3
政府保護兒童政策保障兒童免受虐待	4
《一九九六年貓狗（修訂）條例草案》	5
外匯基金運作	6

一九九六年五月十二日（星期日）

目 錄	頁
中英土地委員會	7
香港在美國辦大型推廣活動	7
保安司主持火炬慈善跑起步禮	8
衛生署推行教育運動防止冷氣系統造成滋擾	9
職業介紹所被吊銷牌照	11
保健員訓練班現接受報名	11
深水埗及元朗區暫停食水供應	12
斜坡維修展覽明起舉行	13

代理港督答新聞界中文提問

\*\*\*\*\*

代理港督陳方安生今日（星期六）在青馬大橋橋面連接最後一顆螺絲工程典禮後回答新聞界中文提問全文如下：

記者：今晨保安科與懲教署一起開會談白石營的騷亂事件，現時有甚麼進展？

代理港督：我昨日已解釋過當前急務是控制局勢及盡快恢復秩序。至於前因後果我們會作詳細調查，如果調查顯示有需要加強保安措施，我們會安排，但暫時懲教署及警務處都有足夠人手應付事件。至於今次騷亂事件對市民不便，我們是感到遺憾，但有這些突發事件，相信市民亦了解到最重要的任務是盡快將那些逃亡的船民盡快速捕。

記者：陳太，會否加強遣返船民程序？

代理港督：我昨日已說過，今次事件不會影響我們盡快遣返所有越南船民，這些船民亦應自己了解到在此沒有好的將來，他們應返回自己的國家，即越南謀生。

記者：這次事件應否加強懲教署的裝備？因為有人說……

代理港督：我想有待調查後，如果在調查後顯示或需要加強保安，或在人力物力方面需要加強，我們當然會考慮。但目前仍言之過早，現在讓我們先作調查。

完。

代理港督參觀青馬大橋工程

\*\*\*\*\*

代理港督陳方安生今日（星期六）早上將青馬大橋橋面的最後一顆螺栓擰緊，象徵橋面的安裝工程大功告成。

陳方安生在新機場工程統籌署署長林中麟的陪同下，抵達剛完成裝嵌工序的主跨橋面的中央，並在該處聽取路政署署長梁國新介紹大橋的工程進度。

陳方安生表示，她對青馬大橋的工程印象深刻。該項工程已完成超過百分之九十。

她說：「青馬大橋的橋面已經接合妥當，並把青衣和馬灣兩島連接，青馬大橋連同汲水門橋更使大嶼山和市區首次連接起來。」

「青馬大橋現已成為香港的一個宏偉標誌。將來我們所有人便可以駕車駛過這條大橋，我正期待這一日的來臨。」

「我謹此祝賀為這項工程努力工作的所有政府部門、承建商以及工程人員。這是最長兼有行車路和鐵路的吊橋。我相信每一個香港市民都會因它而感到自豪。」

陳方安生說，她對機場核心工程進展如此迅速及工程已完成超過百分之五十五，感到欣慰。

她說：「當機場核心計劃下由政府斥資興建的七項工程，以及西區海底隧道在一九九七年中落成啓用之後，將為市民帶來裨益，包括紓緩西九龍及現時兩條過海隧道的交通擠塞情況。」

經濟司蕭炯柱、運輸司鮑文和工務司鄺漢生亦陪同陳方安生參觀。

完

法律制度將會繼續維持

\*\*\*\*\*

首席大法官楊鐵樑爵士今日（星期六）說，無論將來法庭服飾和法官稱謂方面的決定如何，最重要的考慮因素，是必須向公眾傳達明確的信息——法律制度會如《基本法》所承諾，繼續維持下去。

他今早在御用大律師的委任典禮上致辭時表示，有很多人談論過法庭的裝束問題。

他說：「我想法官和法律界兩支流的專業人士，會傾向於贊成在法庭內穿著獨特的服飾。然而，我們尚要研究應該是怎樣的『獨特服飾』。」

至於法官稱謂方面，他說仍需考慮應否繼續使用「your lordship」、「your ladyship」及「your worship」等稱謂。

楊鐵樑爵士說：「『Your honour』似乎適合用於地方法院，故毋須更改。或許此稱呼在較高級別的法院亦適用。至於裁判官，則可稱呼為『Sir』或『Madam』。同樣，我們對此尚未作出實在的決定。」

他又說：「我們現正積極研究在未來的日子，對資歷較深的大律師應作什麼安排。」

「我個人認為在適當的時候，或可用『資深大律師』的名義，取代現時『御用大律師』這個級別。據本人了解，政府的意見與本人大致相同，並正就有關事宜擬定詳盡的建議。」

今年共有四人獲委任為香港的御用大律師，他們是潘松輝、歐文豪、莊施格和布思義。

完

#### 工業署署長訪美

\*\*\*\*\*

工業署署長葉劉淑儀今日（星期六）前往美國，進行為期兩星期的訪問。是次行程是工業署為促進外來投資香港製造業而進行的定期活動之一。葉劉淑儀並藉此機會與高級美國官員討論有關港美投資協議及其他有關投資的事項。

葉劉淑儀會首先前往波士頓，訪問麻省理工聽取當地最新的科技發展，並於五月十五日參觀波士頓一間創業資產公司，然後飛往首都華盛頓。

葉劉淑儀在華盛頓會會見國務院、商務部和美國貿易代表辦事處高級官員，討論正在磋商中的港美投資協議和其他投資事項。

她將於五月十七日離開華盛頓前赴紐約，參觀當地一些主要的美國公司，並向當地商會介紹香港最近的工業及科技發展。

葉劉淑儀說：「美國是香港製造業的第二大投資者，而香港的科技亦主要由美國引進，因此經常與主要美國公司、高級官員和從事尖端科技研究的學術機構保持聯繫，實有助於提升香港製造業的水平。」

完

## 政府保護兒童政策保障兒童免受虐待

\*\*\*\*\*

政府的保護兒童政策是保障兒童免受任何形式的虐待，並且有責任提供服務，防止和處理虐待兒童事件。

社會福利署助理署長（家庭及兒童福利）朱楊珀瑜今日（星期六）出席保良局一九九六年度誼親日活動時，作上述表示。

朱楊珀瑜說：「虐兒問題受到關注，因為它對兒童的成長，及能否成爲一個對社會有貢獻、奉公守法的良好公民，有很大的影響。」

爲了更有系統地執行政策，社會福利署於一九九三年重新召開防止虐待兒童工作小組。除由社會福利署署長擔任主席外，會員包括來自醫管局、教育署、警務處、社會福利署及非政府機構等的專業人士。

她說：「工作小組的目標是從不同的專業角度，研究如何令現有的政策及服務更臻完善。」

「在過去三年中，它重要的成果包括有關推行修訂的保護兒童法例、訂定工作指引，供給各有關專業人士參考、成立保護兒童資料系統、設立多專業關注虐兒問題地區議會及統籌宣傳和公眾教育工作等。」

在提供服務的過程中，朱楊珀瑜指出社署保護兒童課的個案工作人員是以兒童的福利爲最重要的考慮。如果兒童安全受到威脅，工作人員會行使法庭賦予他們的權力，即時安置兒童到安全的地方，然後召開多專業的個案會議，爲兒童訂定長遠的福利計劃。

她說：「如果有需要，他們會爲兒童尋覓住宿照顧，包括寄養服務、兒童之家、兒童院等，希望兒童最終能與家庭團聚。」

「但有時亦會由於個別個案的需要，安排領養。同時，虐兒者和受虐的兒童同樣會接受專業人士的細心治療和輔導。」

完

《一九九六年貓狗（修訂）條例草案》

\*\*\*\*\*

政府建議立法以制訂規例，保障市民避免受到狗隻的嚴重襲擊。

根據昨日刊登憲報的《一九九六年貓狗（修訂）條例草案》，危險狗隻包括格鬥狗隻的飼養及管束將會受到更嚴厲的管制。

政府發言人今日（星期六）說：「條例草案提供所需的權力及組織架構，而建議的規例，將訂明特定的管制措施。」

「條例草案使警務人員及獲授權人員可以捕捉及扣留曾咬傷或攻擊人的狗隻，並視乎上訴的結果，將會咬死人的狗隻毀滅。」

「如捕捉該狗隻時必會嚴重危害公眾安全，或裁判官裁定該狗隻屬危險狗隻及下令將其毀滅，則該狗隻亦可遭毀滅。」

。 條例草案規定市民可對根據條例作出的各項決定提出上訴，並交由上訴委員會考慮。

此外，政府將設立狗隻及貓隻分類委員會，以在接獲申請時，裁定狗隻及貓隻的品種。

委員會將有十一名成員，分別來自各間大學、維護動物權益的組織、獸醫組織及狗隻繁育組織。

條例草案將於一九九六年五月二十二日提交立法局。

條例草案獲通過後，建議的危險狗隻規例亦會提交立法局。規例將危險狗隻分為三類，即格鬥狗隻、已知危險狗隻及潛在危險狗隻。

「格鬥狗隻」包括比特鬥牛 和有類似特性的狗種。牠們會在沒有被激怒或發警告的情況下襲擊人，並會造成嚴重受傷或引致死亡。

發言人說：「建議的規例將禁止入口和繁育這類危險狗隻。除非狗隻已經絕育，以及狗主已投購價值不少於十萬元的保險，以便對狗隻所造成損害作出彌償，否則任何人飼養『格鬥狗隻』，即屬違法。」

「已知危險狗隻」包括裁判官在接獲申請後歸入這類的個別狗隻，這個類別是指該狗隻過往曾多次襲擊及傷人。現建議任何人飼養這類狗隻，除非狗隻已經

絕育，或狗主已投購價值不少於十萬港元的保險，以便對狗隻所造成損害作出彌償，否則即屬違法。

「潛在危險狗隻」類別的狗種包括史丹福、牛頭、美國老虎狗、德國牧羊狗、樂威拿、杜柏文、馬斯提夫。這類狗種通常不會未被激怒而襲擊人，但其體型、力量和潛在的兇猛特性，使其適宜用作護衛狗隻或維持公安的工具。這類狗隻襲擊人的時候，亦能使人嚴重受傷。

根據建議的規例，凡容許上述三類狗隻沒有狗帶牽引或沒有帶上口套進入或逗留在公眾地方，即屬違法。

發言人表示：「本港人口稠密、環境擠迫，實在不適宜飼養格鬥狗隻，因為這類狗隻顯然對公眾安全構成威脅，而其他危險狗隻，亦需要加強管束」。

他指出，禁止輸入及繁育比特鬥牛及其他格鬥狗隻後，隨着現存此類狗隻死亡，在七至十年內此類狗隻會逐漸不再在本港出現。

現行管制狗隻法例規定凡狗隻在公眾地方出現，必須有狗帶牽引，又禁止飼養經常煩擾或威嚇鄰居或途人的狗隻，及禁止未帶上口套的惡犬自由走動。

假如裁判官接獲投訴某狗隻構成危險，他可下令毀滅該狗隻或規定牠須受到適當管束。

現行法例適用於一般狗隻，並沒有提及任何特定品種的狗隻。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年五月十一日

	百萬元計
開市戶口結餘	一六九九
收市戶口結餘	一六三四
改變原因：	
貨幣市場活動	增四零零
流動資金調節機制今日運作	減四六五

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增四零零
上午十時	增四零零
上午十一時	增四零零
上午十一時三十分	增四零零

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點零厘

六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.7 \* +0.2 \* 11.5.96

完

中英土地委員會

\*\*\*\*\*

中英土地委員會雙方商定在一九九六年五月十四日舉行第三十二次會議。會議將討論一九九六至九七年度批地計劃。

完

香港在美國辦大型推廣活動

\*\*\*\*\*

布政司陳方安生將於下月率領一個高層代表團前往美國，參與一個大型推廣活動。

該項名為「香港96美國巡禮」的推廣活動，將於六月三至十一日在美國的紐約、達拉斯及洛杉磯等三個主要城市舉行。活動是由香港政府、香港貿易發展局及香港旅遊協會聯合籌辦。

代表團成員有二十多位香港商界及政府高層人員，他們會於商務會議發表演說。此外，並有以香港的財經服務、高科技製造及旅遊業為主題的專題研討會。

政府發言人表示，政府不斷在海外進行宣傳香港的活動，每年都選擇在一個國家進行大型推廣活動。類似的推廣活動曾於一九九三、一九九四及去年，分別在歐洲、美國及日本舉辦。由於美國對香港的貿易非常重要及與香港的關係非常緊密，因此今年再度選擇在美國進行大型推廣活動。

他說，進行推廣活動的目的，是提高海外人士對香港，以及香港作為通往中國及亞太地區橋樑這角色所能提供的商業機會的認識，並為加強香港與其第二大貿易伙伴的一貫經濟連繫。

除商務會議外，推廣活動並包括時裝表演，展出香港設計師的作品，市政局屬下香港中樂團的音樂會及介紹香港各方面情況名為「魅力香港展繽紛」的大型活動。此外，電影節共放映九部香港出品的電影，首影禮將放映影片「虎度門」，該片演員蕭芳芳及袁詠儀，以及導演舒琪將會出席。

香港電視廣播有限公司將在荷李活環球影城安排綜合表演，由香港著名歌星及藝員演出，節目將在美國及香港播出。

今年活動更推展至學術領域，香港中文大學校長高錕教授被提名為香港首位富布賴特學者。高錕教授是著名光纖學專家，他將會向美國學術界發表連串演說。今年慶祝成立五十周年的富布賴特計劃，是被譽為「歷史上最大及可能是最成功的學術交流計劃」。

今次「香港96美國巡禮」的推廣活動獲得主要商業機構，包括國泰航空公司、匯豐銀行、和記黃埔有限公司、馬哥孛羅酒店集團及信和集團等。

完

保安司主持火炬慈善跑起步禮

\*\*\*\*\*

保安司黎慶寧今早（星期日）表示，參與體育活動，是使弱智人士融入社會的重要方法。

他續說：「參與體育活動亦可幫助加強弱智人士的自我價值觀，打破成見的隔膜。」

黎慶寧是在香港文化中心廣場舉行的「特殊奧運執法人員火炬慈善跑」起步禮上致辭時，作以上表示。慈善跑是由香港特殊奧運會主辦。

他知悉在眾多為支持特殊奧運而舉辦的籌款活動中，「火炬慈善跑」的參加人數最多。

黎慶寧說，愈來愈多國家的執法部門，對這項活動給予廣泛的支持。

黎慶寧讚揚本港紀律部門在社會服務方面素來都擁有良好的聲譽。

他說：「今早親眼見到他們群集於此，同心合力共襄善舉，為特殊奧運籌款，更加證明他們並非浪得虛名，而是實至名歸的。」

皇家香港警察隊、香港海關、懲教署、消防處及人民入境事務處均組隊參加這項三公里長的慈善跑。

皇家香港警察風笛隊及政府飛行服務隊在場表演助慶，而消防處則派出一艘滅火輪作花式噴水表演。

黎慶寧說，雖然香港的「火炬慈善跑」，較其他以燃點特殊奧運會開幕禮聖火作終點的國際性火炬慈善跑的規模為小，它仍有十分驕人的成績。

本年度「火炬慈善跑」籌得的款項，將用作支付超過二萬五千名弱智運動員的全年體育訓練及比賽的費用。

籌款所得亦將用以贊助香港特殊奧運會參加本年八月於美國亞特蘭大舉行的「傷殘人士奧運會」、十一月份在中國上海舉行的「亞太區特殊奧運會」，以及一九九七年二月在加拿大多倫多舉行的「冬季特殊奧運會」。

完

衛生署推行教育運動防止冷氣系統造成滋擾

\*\*\*\*\*

任由空氣調節系統對別人造成滋擾是違法的，違者可被罰款一萬元。

這是衛生署轄下衛生教育組現正推行的一項「維修冷氣機防滋擾」教育運動的宣傳訊息。

該項教育運動是由市政局和區域市政局贊助。

宣傳運動期間會設立二十四小時熱線電話：二七二三 零零一三，為市民提供方法，避免空氣調節系統造成滋擾。

衛生署發言人今日（星期日）說：「推行宣傳運動的目的是在炎夏來臨前提醒市民關注空氣調節系統的維修及保養。」

「空氣調節系統在操作時有可能因滴水、發出熱氣和過量噪音而對公眾造成滋擾。」

發言人指出，如果不適當地保養淡水冷卻水塔，有可能引致退伍軍人病症而影響健康。

他說：「該類水塔物主應定期更換淡水冷卻水塔的用水，最少每半年沖洗、清潔及消毒水塔，防止退伍軍人病症的細菌滋生及傳播。」

「冷氣系統的散熱部分，包括水塔及風機應安裝於天台、平台或其他適當位置，避免滋擾鄰居。」

發言人亦建議市民選購不滴水的冷氣機型號。

他續說：「如冷氣機滴水，應在冷氣機底部安裝盛水托盤，並用喉管將水排往適當地方。若發現淡水冷卻水塔滴水，則可安裝裙罩片以阻止水花濺出。」

他強調，市民應該定期檢查空氣調節系統，如發現機件出現毛病，應從速修理。

根據《公眾衛生及市政條例》，任由空氣調節系統滴水或發出過量熱氣以致造成滋擾，而又未能履行當局所發出的通知書於指定期限將之修理妥當，即屬違法。

發言人說：「違反上述法例可被罰款一萬元。」

在宣傳運動期間，教育性資料如勸喻信、海報及單張會分發給各大型屋邨、商場和工業大廈的管理處、業主立案法團、互助委員會、冷氣機供應商及其他公眾人士。

此外，衛生署也會透過傳播媒介作宣傳，喚起市民對此項宣傳運動的關注。

完

### 職業介紹所被吊銷牌照

\*\*\*\*\*

勞工處今日（星期日）籲請職業介紹所經營者遵守法例，否則他們的牌照會被吊銷。

勞工處在吊銷九龍灣贊益有限公司的職業介紹所牌照後作上述呼籲。

該公司因向一名菲律賓女傭濫收費用，最近在觀塘裁判法院被判罰款二千五百元。

勞工事務主任（職業介紹所事務組）鄭有媚說：「根據《職業介紹所規例》，職業介紹所經營人不可向求職者收取超過他或她獲聘後第一個月工資的百分之十作佣金。」

「經營人亦絕對不可收取任何其他費用，如登記費等。」

根據《僱傭條例》，職業介紹所經營人或打算經辦職業介紹所的人士，若曾違反《僱傭條例》第十二部或《職業介紹所規例》的任何條款，勞工處處長可拒絕簽發或續發，又或吊銷其職業介紹所牌照。

市民如欲查詢有關經營職業介紹所的事宜或作出投訴，可親身或致電二八五二 三五三五與勞工處職業介紹所事務組聯絡。

完

### 保健員訓練班現接受報名

\*\*\*\*\*

社會福利署與三間專業醫療訓練機構即將舉辦下一輪的保健員訓練課程，歡迎有興趣人士報名參加。

該三間機構分別是香港護理學院、香港紅十字會及香港聖約翰救傷會。新一輪課程共七班，第一班將於八月五日開課。

社署發言人今日（星期日）說：「舉辦保健員訓練課程的目的，是應付安老院對保健員的需求以及提高保健員的專業水平。」

社署在一九九五／九六年度已共提供五百六十個保健員訓練名額，並計劃在九六／九七年度再訓練六百三十名保健員。

發言人說：「根據《安老院規例》規定，所有保健員均須完成一項由社署署長批准的訓練課程，然後才可註冊及受聘於政府資助安老院、自負盈虧非牟利安老院及私營安老院。」

「保健員的註冊費用亦將於五月三十一日起由一百五十元調整為一百六十四元。」

每項課程為期十一周，提供一百四十小時訓練，使學員對老人護理的知識及技巧有全面的認識。

課程內容包括講解照顧老人的基本技巧、老年人的生理及心理改變、介紹一般常見的老人疾病、簡略的人際關係、溝通技巧及安老院基本管理理論。

發言人說：「凡香港居民已完成中三課程或具同等學歷，並可完成整個訓練課程，均可報名參加。」

「有兩年或以上老人服務經驗，或曾接受醫護、救傷或家庭護病學訓練的人士，將獲優先考慮。」

社署已致函本港安老院負責人，邀請他們推薦合適人選修讀這些課程，而有關宣傳海報亦會在各公共屋邨及社署轄下小組工作部張貼。

有意投身安老院服務的人士可向社署安老院牌照事務處或上述三間機構索取申請表格。安老院牌照事務處的地址是灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈二十三樓二三五四室。查詢請電二九六一 七二二零或二九六一 七二二一。

課程報名截止日期為五月三十一日（星期五）

完

深水埗及元朗區暫停食水供應

\*\*\*\*\*

深水埗及元朗區的食水供應將由星期三（五月十五日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

在深水埗區，受影響的樓宇位於南昌街、大埔道、青山道、桂林街和福榮街範圍內。

另一方面，在元朗區受影響的樓宇位於合益路、大棠路、阜財街、又新街範圍內，包括建德街、合益路四至四十號及一至三十三號，及鳳翔路七十號。

完

#### 斜坡維修展覽明起舉行

\*\*\*\*\*

一個有關斜坡維修的巡迴展覽將由明日（星期一）起在樂富商場第一期舉行，藉以加強市民對斜坡維修的認識。

展覽將一連七天舉行，直至五月十九日（星期日），開放時間為上午十時至下午十時。

是次展覽由土木工程署轄下土力工程處主辦，是該署致力加深市民對斜坡維修的認識而進行的其中一部分工作。展覽將透過彩色圖畫、相片及圖表，將有關正確斜坡維修的資料介紹給市民。

屆時並會播放一套全新製作、富教育性的斜坡維修短片。該套短片旨在提醒業主必須經常維修屬於其住宅地段範圍內的斜坡，避免山泥傾瀉的發生。

市民亦可免費索閱斜坡維修及斜坡維修熱線服務的單張，以及《斜坡維修簡易指南》。

巡迴展覽稍後會在大埔太和邨、柴灣杏花邨、荃灣綠楊新村及青衣長發邨舉行。

此外，市民亦可透過土力工程處的二十四小時熱線二七六二 五一六五查詢有關斜坡維修的資料。

完